Hiroshima NOW

5

English No. 37

Articles in *Hiroshima NOW* are excerpts from *Hiroshima Shimin to Shisei*, a free newspaper produced by the City of Hiroshima. This monthly newsletter is published in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, and Simplified Japanese. They are all available on our website (h-ircd.jp/) or in print at various public facilities.

For those who would like to receive notices via e-mail regarding new issues, etc., please send an email to the following address: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei is available to view on the city's website. It can also be translated via an automatic translation app into various languages.

Table of Contents

- Vaccinations for children
- Nursery school service available for non-working parents/guardians
- Deferred pension payments for students over aged 20
- Livelihood Support Centers: housing support for those living in poverty
- Municipal housing applications
- Telephone consultation on medical services
- The Specialized Novel Corona Virus Vaccination Desk has closed
- Holiday trash collection in May
- Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

Edited & published by:

Hiroshima Peace Culture Foundation, City Diversity & Inclusion Division

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 730-0811

Tel: 082-242-8879 // Fax: 082-242-7452

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/en/hiroshima_now



Vaccinations for children

こどもの健やかな未来のために 予防接種を忘れずに! 「ひろしま市民と市政」4月15日号(pl)

Vaccination defends against infections, and protects from becoming more serious when they do occur. To protect your child's health, be sure to follow your child's vaccination schedule.

Vaccination in children begins at 2 months, and continues even after entering elementary school. As this period draws close, please consult with your regular doctor (a pediatrician or other specialist) and plan: the age at which children start regular vaccinations, the number of doses they receive, the gap between doses, and so on.

Inquires:

Children and Youth Support Department (Kodomo Seishonen Shien Bu) Tel: 082-504-2623

Vaccine		Protection from	Available from
Rotavirus vaccine	ロタウイルス Rotauirusu wakuchin	■ Rotavirus	2 months from birth
Pediatric pneumococcal vaccines	しょうにょうはいえんきゅうきん 小 児用肺炎 球 菌ワクチン Shōni-yō haien kyūkin wakuchin	■ Sepsis ■ Pneumonia ■ Others	2 months from birth
1st Stage DPT-IPV-Hib vaccine (Combined 5-in-1)	しゅこんごう 5種混合ワクチン Goshu kongō wakuchin	■ Diphtheria ■ Tetanus ■ Polio ■ Hib ■ Pertussis (Whooping cough)	2 months from birth
Hepatitis B vaccine	がたかんえん B型肝炎ワクチン <i>B gata kan'en wakuchin</i>	HepatitisLiver cirrhosisLiver cancer • Others	2 months from birth
BCG (Bacille Calmette-Guérin) Vaccine	BCG ワクチン BCG wakuchin	■ Tuberculosis (TB)	5 months from birth
Chickenpox vaccine	水痘 / 水ぼうそうワクチン Suitō/mizubōsō wakuchin	■ Chickenpox.	12 months from birth
Measles and rubella vaccine	^ま 麻しん・風しんワクチン <i>Mashin fūshin wakuchin</i>	■ Measles ■ Rubella	1 st Stage: 2 months from birth 2 nd Stage: One year before starting elementary school
Japanese encephalitis vaccine	に ほんのうえん 日本脳炎ワクチン Nihon nōen wakuchin	■ Japanese encephalitis	1 st Stage: 3 years old 1 st Stage (booster): 4 years old 2 nd Stage: 9 years old
2 nd Stage DT (diphtheria, tetanus) vaccine (Combined 2-in-1)	二種混合ワクチン Nishu kongō wakuchin	■ Diphtheria ■ Tetanus	11 years old
HPV (Human Papillomavirus) vaccine		■ Cervical cancer	Girls aged from junior high school 1st grade

- HPV and the Japanese Encephalitis vaccine (2nd Stage, special case 2nd Stage) will have their vaccination ticket and pre-vaccination screening questionnaire delivered by post to the registered address of citizens who have applied for them. Please bring to a medical institution and receiving vaccines.
 - HPV is being targeted at junior high school 1st grade and above for end of May.
 - Japanese encephalitis vaccinations will be rolled out from June in order.
 - Before the roll out, these will be handed out at your local ward office's public health center.

+ For children's vaccines in general

Information, including the age at which children start regular vaccinations, the number of doses they receive, the gap between doses is available on the City's official websites:

https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/medical/1021221/1021255/1022963.html (in Japanese)



Childcare Support App: Boshimo

Boshimo is a maternal and child health handbook app that provides helpful information on childcare. You can manage your children's vaccination records with this app. This digital service is available in 12 different languages (Japanese, English, Chinese (traditional and simplified), Korean, Portuguese, Spanish, Tagalog, Thai, Vietnamese, Indonesian, Russian, and Nepali).

If you use the app "Boshimo", you can receive push notifications to let you know your child's vaccination date is getting closer, and generally make your vaccination schedule management easier.

To download the "Boshimo" app, or for more detailed information, please visit the City of Hiroshima's website (in Japanese):

https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025911/1003514.html



Inquires: Public Health Center (Hoken Sentā) of your local ward office

Ward	Telephone	Ward	Telephone
Naka	082-504-2528	Asaminami	082-831-4942
Higashi	082-568-7729	Asakita	082-819-0586
Minami	082-250-4108	Aki	082-821-2809
Nishi	082-294-6235	Saeki	082-943-9731



Nursery school service available for non-working parents/guardians

こどもの育ちと子育てを応援します「こども誰でも通園制度」 「ひろしま市民と市政」4月15日号(p3)

Even if parents or guardians are not working, they can use nursery school services for up to 10 hours per month. The service is available in 1-hour units.

For more information including nursery schools offering this service, please visit the Hiroshima City official website (in Japanese):

https://www.city.hiroshima.lg/living/kosodate/1021251/1025852/1023624.html

Eligibility: Children aged between 6 months and 3 years who reside in Hiroshima City and

have not yet been enrolled in any nursery school or kindergarten

Service fee: 300 yen per hour

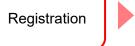
Note: If you are experiencing financial trouble, you may be eligible for reduction or exemption of the service fee. Please consult with the relevant office.

How to apply: Applications are accepted online (in Japanese):

https://hiroshima-daretsu.form.kintoneapp.com/public/shinki



Process flowchart:



3 weeks after the registration, you will have an interview with the nursery school you apply for.



After the interview, a reservation will be accepted and you can start using the service.

Inquiries: Kindergarten & Nursery School Benefits Division (Yōho Kyūfu Ka) Tel. 082-504-2154

Deferred pension payments for students over aged 20

20歳以上の学生の国民年金保険料後払い制度 「ひろしま市民と市政」4月 | 日号 (p4)

Everyone living in Japan aged 20 to 59 must enroll in National Pension (国民年金 // Kokumin Nenkin) and make pension payments, including students. For students who have difficulty paying due to financial issues, etc., deferred pension payment support (payments deferred until graduation) is available.

Who is eligible?

Undergraduates, postgraduates, junior college students, high schoolers, technical college students, and others

Note: Your income from the previous year must have been below a certain threshold. If you have no dependents (family, etc.), this threshold is 1.28 million yen.

How to apply

Apply at the National Insurance and Pension Division of your local ward office.

Bring your Basic Pension Number Notice (基礎年金番号通知書// Kiso nenkin bangō tūchisho) and student ID.

Inquiries: National Insurance & Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*)

Ward	Telephone	Hours
Naka	082-504-2556	
Higashi	082-568-7712	
Minami	082-250-8944	Mandauta Friday
Nishi	082-532-0935	Monday to Friday 8:30 am-5:15 pm
Asaminami	082-831-4931	Closed: National holidays, August 6,
Asakita	082-819-3910	Dec. 29-Jan. 3
Aki	082-821-4910	
Saeki	082-943-9713	

Livelihood Support Centers Expansion of housing support for those living in poverty

くらしサポートセンター 生活困窮者の住宅支援を拡充しました 「ひろしま市民と市政」4月15日号(p2)

Hiroshima city's Livelihood Support Centers began offering support regarding housing from April. Those struggling with economic troubles and housing issues, please consult with them freely.

♠ Newly offered support ♠

Financial support for those moving home

For those having to better their household economy after salary shortcomings, moving home to reduce rent is sometimes necessary. For those people, we now are newly offering financial support based on moving fees.

There is an upper limit on financial support. Additionally, there are conditions surrounding this financial support. For details please visit the City of Hiroshima's official website, or contact the Livelihood Support Center of your local ward.

Note: Those receiving public welfare (*Seikatsu Hogo*) should contact the local ward office's Family and Health Services Division (*Seikatsu Ka*) that is in charge of their welfare payments.

The Livelihood Support Center is utilizing "Housing Consultation Support Staff"

Each ward's Livelihood Support Center now has a Housing Consultation Support Staff Member, who you can consult regarding moving and other housing concerns.

You can still continue to use previously offered support services

Those who have quit their jobs and thereby lost their housing, or fear losing their housing, may be able to receive financial support matching rent for a fixed time, while they are searching for a new job.

There is an upper limit on financial support. Additionally, there are conditions surrounding this financial support. For details please visit the City of Hiroshima's website, or contact the Livelihood Support Center of your local ward.

Note: Those receiving public welfare (*Seikatsu Hogo*) should contact the local ward office's Family and Health Services Division (*Seikatsu Ka*) that is in charge of their welfare payments.

Livelihood Support Centers (Kurashi Sapōto Sentā)

Ward	Address	Telephone
Naka	Ote-machi Heiwa Building 5F (1-1 Ote-machi 4-chome, Naka-ku)	082-545-8388
Higashi	Higashi-ku Sōgō Fukushi Sentā 4F (9-34 Higashi-kaniya-cho, Higashi-ku)	082-568-6887
Minami	Minami Ward Office's annex 3F (4-46 Minami-machi 1-chome, Minami-ku)	082-250-5677
Nishi	Nishi-ku Chiiki Fukushi Sentā 4F (24-1 Fukushima-cho 2-chome, Nishi-ku)	082-235-3566
Asaminami	Asaminami-ku Sōgō Fukushi Sentā 5F (38-13 Nakasu 1-chome, Asaminami-ku)	082-831-1209
Asakita	Asakita-ku Sōgō Fukushi Sentā 4F (19-22 Kabe 3-chome, Asakita-ku)	082-815-1124
Aki	Aki-ku Sōgō Fukushi Sentā 3F (2-16 Funakoshi-minami 3-chome, Aki-ku)	082-821-5662
Saeki	Saeki Ward office's annex 5F (4-5 Kairoen 1-chome, Saeki-ku)	082-943-8797

You can consult by email at the below address.

Email: kurasapo@shakyohiroshima-city.or.jp

Inquiries: Assistance and Self-Support Division (Hogo Jiritsu Shien Ka) Tel. 082-504-2799

Municipal housing applications

市営住宅の入居者を募集します



Municipal housing is available for residents who are registered with the city, currently living within city limits, and meet the requirements, including the number of family members, as well as income limit. For more details, including eligibility and application procedures, please contact the relevant office or check the City's official website:

Official City of Hiroshima website (in Japanese):

https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html



Municipal Housing Applications in FY 2025 (April 2025 – May 2026)

Selection Month	Application Forms	Application Period		
Goldon Month	Available Beginning	Online	Post	In-person
May 2025	May 1 (Thu)	5/1 (Thu)	- 5/9 (Fri)	5/7 (Wed) – 5/9 (Fri)
August 2025	August 1 (Fri)	8/1 (Fri) – 8/8 (Fri)		8/5 (Tue) – 8/8 (Fri)
November 2025	November 4 (Tue)	11/4 (Tue) –11/12 (Wed)		11/10 (Mon) – 11/12 (Wed)
February 2026	February 2 (Mon)	2/2 (Mon) – 2/12 (Thu)		2/9 (Mon) – 2/12 (Thu)

- Couples with Partnership Certificates/Cards can apply for municipal housing that is located in the city or town where the Partnership Certificates/Cards have been issued.
- For individuals who wish to apply for housing outside of the above mentioned submission schedule, applications will be accepted once there are openings. For more information, please check the City's official website (Japanese):

https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html



Applications

Where to find applications:

City of Hiroshima Housing Policy Division (Jūtaku Seisaku Ka) (Address: City Hall Main Building, 5F), Architecture Division (Kenchiku Ka) of ward office, various wards' branch offices

Hours: 8:30 am-5:15 pm (Monday - Friday)

Closed: National/public holidays, December 29-January 3

City Hall Service Corner (Waterworks Bureau Moto-machi Office Building 1F)

Hours: 8:30 am-6:30 pm (Mon-Fri)

9:00 am-6:30 pm (Saturdays, Sundays, national/public holidays, and August 6)

Closed: December 29-January 3

Notes:

- Please check with either the Hiroshima Prefecture Government Office's Reception Desk (1F), or Housing Division (5F).
- The lists, application guidelines, and forms can also be found on the official City of Hiroshima website: Municipal Housing page mentioned below.

Information Regarding Available Municipal Housing

For information regarding the types of housing available, please refer to housing applications or the city website. You can check the location using the Hiroshima City Municipal Housing Map feature.

Municipal Housing Page

(Japanese only)



Municipal Housing Map

(Japanese only)



https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html

https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html

Application process

- 1. Choose a residence from the Municipal Housing Selection List
- 2. Fill out the required information on the application form
- 3. Submit your application to your nearest ward office's Architecture Division (*Kenchiku Ka*) via one of the following:

Notes:

- If you apply via post, please send your application to the Architecture Division of the ward office where the housing you apply for is located.
- A copy of your Resident Record (住民票の写し//Jūminhyō no utsushi) and certificate of income (収入証明書//Shūnyū shōmeisho) are not required at the time of application. Only those who are selected as a candidate for municipal housing residents will be requested to submit these documents at the second screening process.

Apply online

You can apply online on the website that is available only during the application period.

Note:

 On the first day when the application forms are released on public, applications will be accepted from 8:30 am.

Apply via post

Place the completed application form and designated application notice postcard in the designated envelope and send in them to the Architecture Division of the ward office where the housing you apply for is located. Don't forget to put a samp (110 yen) on your envelope.

Notes:

- The application form, designated envelope, and postcard are included in the Application Guideline packet.
- The application deadline is the last day of the application period. Applications must be postmarked by this date.

Apply in-person

You can bring your application to the Architecture Division of your nearest ward office between 9 am to 5 pm on weekdays during the application period.

From application to move-in

1 First-screening

Examine submitted applications. If the applications are incomplete, you will be asked to fix the applications. If you cannot submit complete application by the designated deadline, you will lose your eligibility.

2 Public lottery

A public lottery will be held at the end of each application month.

Notes:

- All applicants will be notified of the results by mail.
- Those who are selected as a candidate for municipal housing residents will be requested to submit an application form, a copy of your Resident Record (住民票の写し//Jūminhyō no utsushi) and certificate of income (収入証明書//Shūnyū shōmeisho) at the second screening process.

3 Second-screening

In the end of the month following the application month, a second-screening will be held at Architecture Division (*Kenchiku Ka*) of the ward office where the housing you apply for is located.

Notes:

- If you do not meet the requirements or do not attend the second-screening without notice, you will be ineligible.
- Those who are selected as a municipal housing residents will be requested to prepare documents needed in order to moving-in.
- 4 Moving-in formalities and briefing

The moving-in formalities and briefing will be held two months after the month you apply. Detailed schedule will be notified by the Architecture Division of ward office.

⑤ Moving-in

Two months after the month you apply

Application Submission and Questions

Please contact the Architecture Division (*Kenchiku Ka*) of your nearest ward office with any questions or concerns.

Ward	Telephone	Ward	Telephone
Naka	082-504-2578	Asaminami	082-831-4954
Higashi	082-568-7744	Asakita	082-819-3937
Minami	082-250-8959	Aki	082-821-4928
Nishi	082-532-0949	Saeki	082-943-9744

Telephone consultation on medical services

病気やけがで判断に迷ったときは、電話で相談することができます「ひろしま市民と市政」4月15日号 (p2)

If you are not sure whether you should see a doctor or call an ambulance immediately, consult with the *Kyūkyū Sōdan Sentā* (Emergency Medical Services Consultation Center). An operator and consultant (nurse) are available to take individuals calls and give advice based on their situation.

Should I see a doctor soon?

Should I call an ambulance?



Can you find a clinic that I can visit soon?

For Hiroshima Regional Urban Area and Bingo Region
Emergency Medical Services Consultation Center (*Kyūkyū Sōdan Sentā*)

Call #7119

- Telephone lines open 24 hours/day.
- Consultation is free, but you will be charged for the call.
- Please note these services are in Japanese.
- If you are unable to get through #7119, please use this number:

082-246-2000

Property and the see a doctor

The situations, such as followings are ALWAYS a medical emergency! Call 119 immediately.

- Slurred speech
- Sudden numbness, weakness in the arms or legs on one side of the body

Inquiries: Medical Services Policy Division (Iryō Seisaku Ka) Tel: 082-504-2178



The Specialized Novel Corona Virus Vaccination Desk has closed

新型コロナワクチン専用問合せ窓口の終了「ひろしま市民と市政」4月 | 日号 (p6)

As of March 31, 2025, the City of Hiroshima specialized novel corona virus vaccination desk (Tel. 082-504-2957) has closed. From April 1 onward, please contact the below services instead regarding novel corona virus vaccinations.

Inquiries:

Mutual Community Support Division (Chi'iki Sasaeai Ka)

Ward	Telephone	Ward	Telephone
Naka	082-504-2528	Asaminami	082-831-4942
Higashi	082-568-7729	Asakita	082-819-0586
Minami	082-250-4108	Aki	082-821-2809
Nishi	082-294-6235	Saeki	082-943-9731

Health Advancement Division Tel. 082-504-2882

Hiroshima Prefecture Medical Side Effect Consultation Corner Tel. 082-513-2847

Holiday trash collection in May

2025年5月の祝休日 ごみの収集スケジュール

○ · · · Garbage collected × · · · Garbage is <u>NOT</u> collected

National Holiday	Burnable Trash/Plastic Bottles/Recyclable Plastics in your local ward	Recyclable & Harmful Waste/ Non-combustible/Other in your local ward	
May 5 (Monday) Children's Day	×	0	
May 6 (Tuesday) Substitute holiday for Greenery Day	×	0	

For more information about waste disposal guidelines, please visit the City of Hiroshima's official website (English)

Inquiries: City Office Environmental Bureau, Operation Division I (*Kankyō Kyoku Gyōmu Dai-ichi Ka*) Tel: 082-504-2220



Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

❖ Closed on national holidays, August 6, and December 29 through January 3.

Venue	Supported Languages	When	Hours
	Spanish		
	Chinese		
International Conference Center	Vietnamese	Monday to Friday	
Hiroshima 3F	Portuguese		9:00 am – 4:00 pm
Located in Peace Memorial Park	English		
	Filipino	Fridays 1 st and 3 rd Wednesday of the month	
Aki Ward Office 2F	Portuguese	2 nd Wednesday of the month	
ARI Wald Office 21	Spanish	3 rd Thursday of the month	10:15 am – 12:30 pm 1:30 pm – 4:00 pm
Motomachi <i>Kanri Jimush</i> o	Chinese	2 nd Tuesday of the month	· · ·

Guidance from the Regional Immigration Bureau

On the 2nd Friday of every month from 13:30 to 16:00, a Regional Immigration Bureau staff member comes to the consultation service office to offer guidance residency status-related issues (reservation required).

- For languages other than those listed above, consultation services are provided using a multilingual translation device.
- Our consultation staff can provide a simple orientation on life in Hiroshima City for new arrivals (reservation required).

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

International Conference Center Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*) in Peace Memorial Park Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel: 082-241-5010 // Fax: 082-242-7452 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: https://h-ircd.jp/en/guide/consultation-en.html







